

Jacinto Chiclana

*Me acuerdo fue en Balvanera
en una noche lejana
qu'alguien dejo caer el nombre
de un tal jacinto chiclana
Algo se dijo tambien
de una esquina y un cuchillo
los anos no dejan ver
el entrevero y el brillo
quien sabe porque razon
me anda buscando ese nombre
me gustaria saber
como habra sido aquel hombre
alto lo veo y cabal
con el alma comedida
capaz de no alzar la voz
y de jugarse la vida*

Bariba.....wa

*solo dios puede saber
la laya fiel de aquel hombre
senores yo estoy cantando
lo que se cifra en el nombre
siempre el coraje es mejor
la esperanza nunca es vana
vaya pues esta milonga
para jacinto chiclana*

*Je me souviens à Balvanera
en une nuit lointaine
que quelqu'un lâcha le nom
d' un certain jacinto chiclana
On parla aussi
d' un coin de rue et d' un couteau
les années ne laissent pas voir
la trame et la lueur
qui sait pour quelle raison
ce nom me poursuit
j'aimerais savoir
comment était cet homme
je le vois grand et serein
avec l'âme ponderée
capable de ne pas hausser la voix
et de se jouer de la vie!*

*seul dieu peut savoir
la loyauté de cet homme
messieurs je chante
ce qui est "caché" dans ce nom
toujours meilleur est le courage
jamais vaine l'espérance
chantons cette milonga
pour jacinto chiclana,*